



JAPAN WEEK™

JAPAN WEEK 2014 | **BERN** | 22. BIS 27. OKTOBER
ジャパnウィーク2014 | ベルン市 | 10月22~27日

Japan Week 2014 vom 22. bis 27. Oktober 2014 in Bern

Programm

Inhalt

Programmpunkte	3
Eröffnungsfest	3
Ausstellungen und Demonstrationen im Zentrum Paul Klee	3
Eröffnungszeremonie Ausstellungen	3
Japan zum Anfassen	4
Kunstaustellung ART CROSS Inc.	4
Teezeremonien	5
Japan Abende Zentrum Paul Klee	5
Japan Abende Kultur Casino Bern	8
Austauschprogramme	9
Rahmenprogramm	9
Konzert im Berner Münster	9

Programmpunkte

Eröffnungsfest

Beschreibung	Das öffentliche Fest ist Startschuss für die Japan Week 2014 mit ihrem abwechslungsreichen Kulturprogramm in Bern. Ambitionierte Künstlergruppen aus Japan präsentieren eine aktionsreiche, kraftvolle und bunte Show auf der Openair-Bühne auf dem Waisenhausplatz.
Datum	Mittwoch, 22. Oktober 2014
Zeit	12.00 bis 14.00 Uhr
Veranstaltungsort	Waisenhausplatz – unterer Teil 3011 Bern
Ansprachen	<ul style="list-style-type: none">• Alexander Tschäppät, Stadtpräsident• Ryuhei Maeda, Japanischer Botschafter• Kazuo Aichi, Vorsitzender IFF

Ausstellungen und Demonstrationen im Zentrum Paul Klee

Eröffnungszereemonie Ausstellungen

Beschreibung	Mit der Banddurchtrennungszeremonie wird die Ausstellung «Japan zum Anfassen» im Zentrum Paul Klee offiziell von Vertretern der Stadt Bern sowie IFF eröffnet.
Datum	Donnerstag, 23. Oktober 2014
Zeit	09.30 bis 10.00 Uhr
	<i>Anmerkung</i> <ul style="list-style-type: none">• Die Ausstellung ist ab 10.00 Uhr für die Öffentlichkeit geöffnet.
Veranstaltungsort	Zentrum Paul Klee – Tür vor dem Eingang zum Forum
Ansprachen	<ul style="list-style-type: none">• Alexander Tschäppät, Stadtpräsident• Ryuhei Maeda, Japanischer Botschafter• Kazuo Aichi, Vorsitzender IFF

Japan zum Anfassen

Beschreibung	Eine Vielfalt des japanischen Kunsthandwerks wird präsentiert. Ob Ikebana (Blumensteckkunst) oder Kalligraphie, Origami (Papierfaltkunst) oder Bonsai – japanische Gartenkunst im Kleinformat – es gibt viel zu entdecken. Besuchende können selbst Hand anlegen und ihre Fähigkeiten erproben.
Datum	Donnerstag, 23. Oktober bis Montag, 27. Oktober 2014
Zeit	Jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr
Veranstaltungsort	Zentrum Paul Klee Forum und Seminarraum Nord I

Kunstaustellung ART CROSS Inc.

Beschreibung	<p>Die Organisation Art Cross Inc. engagiert sich sowohl im In- als auch im Ausland, um die japanische Kultur zu fördern und zu erhalten. Sie gibt Künstlerinnen und Künstlern die Möglichkeit, ihre Werke öffentlich auszustellen und konnte bereits weltweit zahlreiche Projekte durchführen. Art Cross erweiterte seinen Tätigkeitsbereich mit dem Ziel, japanische Kunst weltweit zugänglich zu machen und die Werte der japanischen Kultur wieder zu entdecken.</p> <p>Bei der Art Exhibition werden rund 70 Kunstwerke ausgestellt in den in die fünf folgenden Kategorien aufgeteilt werden:</p> <ul style="list-style-type: none">• Japanische Malerei• Zeichnung in Tusche• Westliche Malerei• Kalligrafie• Handwerk
Datum	Donnerstag, 23. Oktober bis Dienstag, 28. Oktober 2014
Zeit	Jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr – ausser am Dienstag, 28. Oktober 2014 von 10.00 bis 14.00 Uhr
Veranstaltungsort	Zentrum Paul Klee Zwei Atelierräume des Kindermuseum Creaviva im Untergeschoss

Teezeremonien

Beschreibung	Tee und somit auch die Zeremonie den Tee zu trinken hat in Japan einen hohen Stellenwert und ist ein gesellschaftliches Ereignis. Einer japanischen Teezeremonie beizuwohnen, ist ein besonderes Erlebnis.
Datum	Freitag, 24. Oktober bis Montag, 27. Oktober 2014
Zeit	Diverse Zeiten – genaue Zeiten der einzelnen Teezeremonie sind unter www.bern.ch/japanweek 2014 ersichtlich
Veranstaltungsort	Zentrum Paul Klee Seminarraum Nord II

Japan Abende | Zentrum Paul Klee

Beschreibung	Künstlergruppen präsentieren im Zentrum Paul Klee und dem Kultur Casino Bern aktionsreiche, kraftvolle und bunte Performances.
Datum	Mittwoch, 22. Oktober bis Sonntag, 26. Oktober 2014
Zeit	<ul style="list-style-type: none">• Mittwoch bis Freitag, 19.00 bis 22.00 Uhr• Samstag, 17.00 bis 19.30 Uhr• Sonntag, 17.00 bis 20.00 Uhr
Veranstaltungsort	Zentrum Paul Klee Auditorium
Künstlergruppen	<ul style="list-style-type: none">• Hamamatsu Hanatyoutin Wie japanische Troubadore Werbung machen• Hachimae Tradition trifft Moderne• Atsushi Maeda Das Drachen-Instrument• Wadaiko TOKARA Trommel-Power• The Samurai Sword Artists KAMUI Choreografie wie in Kill Bill• Mika Kobayashi Japanische Liedermacherin• WANOTO Zeitgenössischer Tänzer

- **Peace Youth Team**
Kampfkunst
- **Hosei University Yosakoi Soran Team Hoyoren**
Tanz des Lächelns
- **Taiko-shu Shoko**
Gleichklang der Herzschläge
- **Konan Kyokujyoukai**
Klassisches, japanisches Musikinstrument
- **YUINE NO KAI**
Harfenmusik
- **HACHIKO KAI**
Japanisches Orchester
- **TOEIKAI**
Traditionelles Instrument
- **WAHOKAI**
Ältester Tanz Japans
- **Koyama Kai**
Japanisches Ensemble
- **KIMONO Lady's KISTUKE GAKUIN**
Der Kimono
- **Yaeyama Classic Music Study Group**
Japanische Volkslieder
- **Taiko Performance Groupe «kottsū»**
Traditionelle Trommeln
- **FUREAI-ZA**
Puppenschauspiel
- **Tsugaru Shamisen Mitsukiyo Kai**
Japanische Musikinstrumente
- **Waseda Chindon Club**
Farbenfrohes Trommel-Fest
- **HANAYAGI Academy**

Japanische Tänze

- **All Japan Bridal Beauticians Assosiation**
Schönheitskultur Japans
- **Theatrical Dream Flight Project**
Theatergruppe
- **LuLu Bellydance Team [Marjana]**
Orientalischer Tanz

Japan Abende | Kultur Casino Bern

Beschreibung	Künstlergruppen präsentieren im Zentrum Paul Klee und dem Kultur Casino Bern aktionsreiche, kraftvolle und bunte Performances.
Datum	<ul style="list-style-type: none">• Samstag, 25. Oktober 2014• Montag, 27. Oktober 2014
Zeit	19.00 bis 22.00 Uhr
Veranstaltungsort	Kultur Casino Bern Grosser Saal
Künstlergruppen	<ul style="list-style-type: none">• Charle Morimoto Families Trommel- und Karate-Tanz• Kawagoe Chorus League Singchor• Hokkaido University Male Chorus Männerchor• YAON Singchor• WAHOKAI Ältester Tanz Japans• Wadaiko TOKARA Trommel-Power• Mika Kobayashi Japanische Liedermacherin• Aichi Shukutoku University Wind Orchester Blasorchester• Kyushu Freshmen und Pastia Populi Chor Männerchor• Sokyoku Suzunekai Musikgruppe

Austauschprogramme

Beschreibung	Gleichzeitig möchten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Japan durch viele Begegnungen mit der Berner Bevölkerung einen Beitrag für gegenseitiges Verständnis leisten und auch einen Einblick in die Schweizer Kultur erhalten. Hierzu werden auch Vereine (z.B. japanische Kampfkunst etc.) und Institutionen wie die Universität, Schulen und Altersheime in das Programm eingebunden. Diese Veranstaltungen sind nicht öffentlich zugänglich.
Teilnehmerinnen und Teilnehmer	<ul style="list-style-type: none">• Der Burgerspittel im Viererfeld• Alters- und Pflegeheim Kühlewil• Schulhaus Schwabgut• Schulhaus Pestalozzi• Heilpädagogische Schule Bern• Zentrum für Sport und Sportwissenschaft ZSSW Neufeld• KYDUO Bern• Musikschule Konservatorium Bern• Volkshochschule Bern• Chillfoo• Follchlore• Unichor Bern

Rahmenprogramm

Konzert im Berner Münster

Beschreibung	<p>Zum Anlass des 150-jährigen Jubiläums Schweizerisch-Japanischer Beziehungen wird Bern zum Schauplatz eines ganz besonderen musikalischen Ereignisses. International angesehene japanische Künstler wie der Gagaku-Musiker Hideki Tohgi, Violinist Iwao Furusawa und Akkordeonspieler Coba machen das Berner Münster zur Bühne für ein traumhaftes Spezialkonzert.</p> <p>Die oft als älteste Orchestermusik der Welt bezeichnete japanische Hofmusik Gagaku hat eine über 1400 Jahre alte Geschichte und wurde von der UNESCO zum Immateriellen Weltkulturerbe ernannt. Dieses Konzert bietet die einmalige Chance diese Form der traditionellen japanischen Musik in der Schweiz zu erleben.</p>
Datum	Freitag, 24. Oktober 2014
Zeit	14.00 bis 15.00 Uhr
Veranstaltungsort	Berner Münster